

New Council Chairman Confers MB ChB Degrees on Medical Graduates at the 59th Congregation

A total of 156 Bachelor of Medicine and Bachelor of Surgery degrees were conferred by Dr. Edgar W.K. Cheng, new chairman of the University Council, at the University's 59th Congregation on Friday, 24th October 2003 at the Sir Run Run Shaw Hall. The day was also Dr. Cheng's first day of office as Council chairman.

The medical graduates were singled out for honour this year because of the decision of the General Medical Council of the UK to require non-EU doctors qualifying after 31st October 2003 to pass an examination before they can register. Awarding the medical graduates of 2003 their degrees before that day would enable them to enjoy the privileges of full and provisional registration right away.

In his address to the medical graduates, vice-chancellor Prof. Ambrose King said that doctors graduating from local universities are now permitted to practise provisionally for up to three years in mainland hospitals and clinics, and that policies regarding medical practice are expected to be further liberalized with the introduction of CEPA. The vice-chancellor also praised the noble sentiments and lofty ideals of Dr. Tse Yuen Man, a 1992 graduate who contracted SARS while attending to her patients and eventually lost her life, and urged the graduates to learn from their role models in the Faculty of Medicine to become true sons and daughters of Hong Kong and the pride of CUHK.



Dr. Edgar Cheng posing with the medical graduates



Upcoming Anniversary Celebrations



8th November
**Academic Conference:
Public Health in the 21st Century**

10th and 17th November
**CUHK 40th Anniversary Special TV
Programme (11.10 p.m. to 11.45 p.m.,
TVB Jade)**

14th November
Launch of the CUHK Quality of Life Index

14th and 15th November
**International Conference on Quality of
Life in a Global World**

Please visit <http://www.cuhk.edu.hk/40thanniversary> for the latest information.

Top Recognition Again for EMBA Programme

The EMBA Programme of the University has, for the third year in a row, emerged as the top-ranking non-partnership programme in Asia and among the top 20 such programmes worldwide, in the latest global survey conducted by London-based *Financial Times*. Over 80 business schools participated in this survey which included both global and partnership programmes. As in the 2002 survey, business schools were assessed on the basis of information supplied by the schools and feedback independently obtained from alumni. The two were given equal weighting.

The University's EMBA Programme distinguished itself in the survey not only as a uniquely Hong Kong programme but also as one of only two business schools in the top 20 adopting two languages as the media of instruction. It scored high in areas such as salary increase, work experience, international students, and percentage of women students.

'Ours is the first EMBA Programme in Hong Kong and a truly made-in-Hong Kong product. The programme's success is, therefore, Hong Kong's success,' said Prof. Andrew Chan, director of the EMBA Programme.

Engineering Students Win Nanotechnology and Robotics Awards

Ms. Carmen K.M. Fung (*left*) and Mr. Hoyin Chan (*right*), doctoral students conducting research at the Centre for Micro and Nano Systems, recently won prestigious awards at top international conferences for their research projects. Ms. Fung received the Best Student Poster Paper Award for her work on nano-sensors at the IEEE International Conference on Nanotechnology, the top annual conference for nanotechnologists across the world. Mr. Chan won the Best Conference Paper Award from the IEEE International Conference on Robotics and Automation (ICRA) for his work on biological cell manipulation. Mr. Chan beat more than 600 participants who presented papers at the conference to win the award. The ICRA is the most widely attended international conference for leading robotics experts.

Both Ms. Fung and Mr. Chan are currently supervised by Prof. Wen J. Li (*centre*) of the Department of Automation and Computer-Aided Engineering.



Three CUHK Members Win Outstanding Young Persons Award 2003

Three members of the University have been selected Outstanding Young Persons for 2003 by the Hong Kong Junior Chamber of Commerce in recognition of their professional excellence and commitment to the community. They are Prof. Agnes S.Y. Chan of the Department of Psychology, Prof. Chan Wai-man of the Department of Ophthalmology and Visual Sciences, and Dr. Mary Wu of the Department of Music.

The panel of judges for this year included chief judge Prof. Arthur Li, Secretary for Education and Manpower, Mr. Raphael Hui, Dr. Alice Lam, Mr. Moses Cheng, and Dr. K.S. Lo. They selected 20 candidates for interviews out of close to a hundred nominees. Seven were chosen for the award and the award presentation ceremony will be held on 28th November at the Royal Plaza Hotel, Mongkok.

Founded in 1970, the objective of the Ten Outstanding Young Persons Award is to give formal recognition to young people who excel in professional endeavours and commitment to the community, promote roles played by young people in shaping a better future, and provide incentive to young people seeking further advancement in personal achievement and public services.

Prof. Agnes S.Y. Chan, associate professor, Department of Psychology

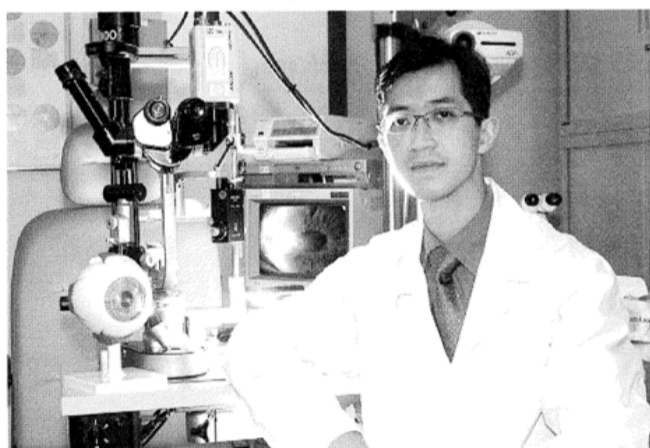
Prof. Agnes Chan is jubilant over winning the award. 'Being a born and bred Hong Konger, a local award gives a kind of recognition to my work that the American awards I received in the past couldn't. It is also a great morale booster.'

She continued, 'Hong Kong is sometimes criticized for its lack of research resources and talent which keeps its research from reaching international levels. This is true from a certain point of view. However years of research experience in the US has made me realize that every place has its share of strengths and weaknesses. As long as we make up for our lack with our fortes, excellence is still possible.' She quoted writing research proposals as an example. A researcher overseas may need to spend half a year writing a proposal for a yearlong project but this is not the case in Hong Kong. She is currently the only member of her department studying dementia. While there's clearly not enough manpower, being the only researcher in dementia also gives her access to many subjects and hence a wealth of first-hand data. She said that in the US, she had to wait up to a year to be given 10 cases because the playing field was too crowded.

The large number of subjects in Hong Kong has also enabled her to expand the scope of her research to include autism and epilepsy. Prof. Chan advises researchers not to be disheartened by the lack of resources because research of international calibre is possible if they know how to capitalize on their strengths.



Prof. Chan Wai-man, professor, Department of Ophthalmology and Visual Sciences



'I was both nervous and elated to learn of the news,' said Prof. Chan Wai-man, who has a strong sense of mission towards social service.

'The Department of Ophthalmology and Visual Sciences is a very small department with only eight teachers, yet it is the only academic department responsible for training eye doctors and teaching ophthalmology to medical students in Hong Kong, besides conducting research and providing clinical

services. Through our joint eye institute with Shantou University, we also provide patient care and engage in collaborative research. The award is a sign of recognition of our work. The honour is by no means mine alone; it belongs to everyone in the department.'

Prof. Chan said that the award is a great encouragement for himself, the department, and the Hospital Authority in their commitment to serve the public.



Dr. Mary Wu, senior instructor and artist-in-residence, Department of Music

Dr. Mary Wu said she participated out of a wish to review her work to see which areas needed polishing and whether she had accomplished all that she had set out to do. 'The award came as a surprise and a huge encouragement. I'd like to thank my parents, teachers, and friends for their support, as well

as my two Bauhinia Piano Trio partners and Prof. Chan Wing-wah for his nomination.'

'Music is an international language given by god. Despite the hard work I put into learning it, it has given me tremendous joy. I've been able to communicate spiritually with my audiences through sharing my music with them,' said Dr. Wu who will continue to learn, teach, and perform at the same time. 'Besides concert halls and theatres, I also enjoy playing at homes for the elderly, hospitals, and schools. Over the past few years, my two partners and I performed at over 60 schools. It is great to be able to share music with the students.'

Diabetes and Atherosclerosis Discussed at Three-day Symposium

The Hong Kong Diabetes and Cardiovascular Risk Factors — East Meets West Symposium and the 13th International Symposium on Atherosclerosis were convened from 3rd to 5th October at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. The symposium was organized by the Hong Kong Foundation for Research and Development in Diabetes of the Department of Medicine and Therapeutics.

Keynote lectures were delivered by Prof. A. Olsson from Sweden, Prof. D. Sullivan from Australia, Prof. G. L. King from the US, and Prof. Al Vinik from the US. The topics covered on the three days included Defining Metabolic Syndrome in Asians, Classification and Pathogenesis of Lipid Disorders, Latest Advances in Obesity Management, Diabetes in the Young, and INGAP for the Treatment of Diabetes. There were also free paper presentations on atherosclerosis and diabetes on the last day of the symposium.



(From left) Dr. George King, Prof. Clive Cockram, and Dr. Anders Olsson at the opening ceremony of the symposium

Reducing Risk Factors and Complications in Diabetics

One in 10 Hong Kong people has diabetes. The majority of diabetics are undiagnosed. Among those diagnosed, many remain unaware of the high chances of developing complications such as eye and heart diseases, stroke, and kidney failure.

In 1995, the Diabetes Care and Research Group of the University initiated a pilot programme to document the complications and risk factors involved for diabetic patients attending the Prince of Wales Hospital. Risk factors and complications such as sex, smoking, glycated haemoglobin, blood pressure control, cholesterol levels, and cardiovascular diseases were studied.

The group recently reviewed the effects of these multiple risk factors on survival and major complication rates. They found that some 53 per cent of those with more than eight risk factors either died or developed heart or kidney diseases in five years.

Many of the risk factors can be controlled with patients' active participation and professional guidance. The group urged all diabetics to undergo comprehensive assessment every 12 to 18 months.

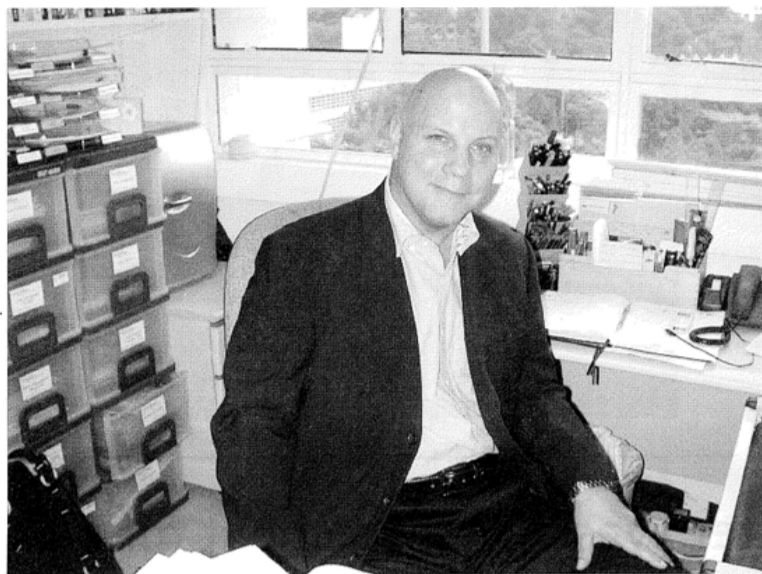




New Department Heads Series

Flying in the Face of Adversity:

Prof. Allan Walker, Department of Educational Administration and Policy



The Department of Educational Administration and Policy, like all academic departments, faces a bumpy ride over the next couple of years. Funding cuts, shrinking student numbers, and shifting societal expectations all present challenges to the way the department plans and works. Prof. Allan Walker, new chairman of the department, finds that such an unsettled environment presents an interesting challenge — how to preserve what the department is good at and values, while at the same time evolving to meet emerging expectations and to improve overall performance. ‘My role is to work with colleagues to reaffirm our purpose and existing strengths as a department and then to actively use these to underpin improved individual and collective position and performance. The melding of these agendas will form the basis of department planning. Our initial efforts to do this will be guided through reference to five values,’ he said.

Defending Five Core Values

The first of these values is to raise already demanding individual and collective standards to an even higher plane. Higher standards will be defined, sought, and rewarded in teaching, service, and research and publication. The department will also work harder at maintaining relevance, and supporting, critiquing and improving the local social and educational environment, predominantly at the school level.

Second, higher standards will be vigorously supported by the department through focused goal-setting and self-driven accountability. ‘Goal setting will be used to clarify expectations and formalize improvement agendas in areas such as teaching and research output. Personal and other support will be provided to and by department members to help them achieve their goals,’ said Prof. Walker.

The third value is transparency. At the department level, transparency will guide experimentation, decisions, and action, such as resource allocation, and ensure that members have a part in forming the expectations upon which they

and their work are judged. ‘Although openness may at times force people to face unwelcome issues and cause disagreement, professionals both demand an opportunity for involvement and deserve to know where they stand,’ explained Prof. Walker.

Given shrinking budgets, the fourth value is entrepreneurship. The department will strongly support faculty-wide and other initiatives to develop full-fee paying programmes, including Master’s and Doctor of Education programmes. Prof. Walker believes that given the department’s strong position in Hong Kong, the mainland, and the Asia-Pacific, there is considerable scope for increasing its presence through taught programmes.

All five values will operate under the umbrella of collective responsibility. ‘Whether we excel as teachers, publish that groundbreaking article or develop an intervention that aids a disadvantaged group of students, our actions can support and promote departmental standards and influence,’ observed Prof. Walker. The bottom line is that improvement requires action and responsibility on all fronts and the department will aim toward this, he said.

Infusing New Job with Diverse Experience

Prof. Walker began his career as a teacher and school principal and has worked in higher education in the US, Australia, and Singapore. He has taught at The Chinese University for over nine years. He believes that his experience in other settings and in a variety of roles provides him with a broad and balanced picture of what is required to guide a group of professionals to realize their own potential and, in the process, meet the needs of the department and the University. He feels fortunate to be able to continue working with people whose understanding of their profession and department are compatible with his. ‘As such, I start my job with a firm foundation and a knowledge that the expertise exists within the department to answer the difficult questions we will face over the coming years — something which cannot be done by one person acting alone,’ he concluded. □

Piera Chen

CUHK Made Centre for Fighting Osteoporosis in Asia

Osteoporosis is a silent epidemic that is particularly worrying in Asia. The University’s Jockey Club Centre for Osteoporosis Care and Control (JOCOC) has been chosen by the International Osteoporosis Foundation (IOF) to be the focal point of its Asian Osteoporosis Programme for the prevention, diagnosis, and treatment of the disease.

This year the JOCOC is collaborating with the IOF, the Asian Pacific Osteoporosis Foundation, the Hong Kong Osteoporosis Foundation, and the Hong Kong Federation of Women to organize a large-scale osteoporosis prevention programme in Asia. The first event was the 2003 World Osteoporosis Day Health Exhibition themed ‘Invest in Your Bones’, held on 19th October at New Town Plaza in Sha Tin. It featured bone mineral density test, fracture risk assessment, measurement of Body Mass Index, advice on high calcium diet, and bone health counselling. There was also an interactive ‘ask an expert’ session in which medical professionals offered expert advice on bone health problems to the audience.

New Asians Run for Health and Charity

Over 460 alumni, staff, and students of New Asia College took part in the Happy Run on 11th October to celebrate the 54th anniversary of their College. All participants completed the 7.5 km run from the New Asia Concourse to the Prince of Wales Hospital. The objective of the race was to boost college spirit, to promote physical well-being, to engage all in a fun activity, and to raise funds.

The record times for the male and female champions were respectively 26’10” and 32’. Prof. P.C. Leung, former college head of New Asia College, and Prof. Fok Tai-fai, acting dean of the Faculty of Medicine, presented prizes to the winners of various individual and group events, including those who had raised the highest amount of sponsorship.

Disclosing the Health Benefits of the Soy Bean

Soy may be a traditional food in China with a history of over 5,000 years, but data on its possible relation with health outcomes in the Asian population are still limited. Scientific and medical studies in recent years have revealed the many beneficial health effects of soy on lipid profiles, heart health, cognitive functions, and hormonal dependent conditions such as menopausal symptoms, breast cancer, prostate cancer, and possibly osteoporosis.

The School of Public Health and the Food and Nutritional Sciences Programme of the University have initiated a series of studies looking into the health effects of soy and the intake profile of the population. Recent studies have observed that in early post-menopausal Chinese women, habitual high intake of soy foods is associated with higher bone mass beyond the first four post-menopausal years. Another newly completed study found that local adolescent girls receiving calcium-fortified soymilk daily for a year had a significantly higher percentage increase in hip bone mass compared to the control group.

Dr. Mark Messina, a US nutritionist specializing in soy and health relationships, was invited by the researchers to discuss new findings on the health benefits of soy and the effects of its biologically active isoflavones on common conditions in Hong Kong at a seminar on 18th October.



(From left) Dr. Mark Messina, Prof. Jean Woo, director of the School of Public Health, and Prof. Suzanne Ho, Department of Community and Family Medicine, at a press conference



MBA Students to Learn from Cream of the Crop

The new class of MBA students at the University will be learning their ropes first-hand from Star Alumni — some of the movers and shakers of the business community, under a special mentorship programme. Thirty-two business leaders, all alumni of the University's MBA and EMBA Programmes occupying the top echelons of management in the public and private sectors, have committed to be mentors of the MBA students.

Mr. Armstrong Lee, managing director of Worldwide Human Capital Consulting Ltd. and principal architect of the mentorship programme, said that the programme is a crucial complement to classroom teaching as it brings a real-life dimension to the MBA curriculum. Himself an alumni, he said that these mentors are eager to help CUHK nurture future business leaders. 'I am particularly touched to see the large number of Star Alumni who are willing to take on this responsibility amidst their tight schedules. It is our contribution to our alma mater and a great way to strengthen the bond among the CUMBA family,' he said.

The mentorship programme was officially launched on 18th October at Central Plaza in Wanchai.

(From left) Mr. Ng Tat-lun, Energizer Co. Inc.; Mr. Adolf Ho, Campbell Soup Asia Ltd.; Mr. Lawrence Lee, Aon Holdings HK Ltd.; Prof. T.S. Lee, BA Faculty at CUHK; Mr. Joseph Pang, Bank of East Asia; and Mr. Armstrong Lee, Worldwide Human Capital Consulting Ltd., at the launch of the mentorship programme



EMO

Certified ISO 9001 Compliant

The University's Estates Management Office (EMO) was awarded the certificate of compliance to the ISO 9001:2000 quality management system standards in July 2003 after passing the ISO 9001 certification audit.

The EMO began critically reviewing its service quality and embarking on the ISO 9001 quality management system last year. Preparation for setting up the ISO system began with a complete revisit of its operations and the definition of its quality policy and targets with a focus on meeting customer expectations and enhancing their satisfaction. The procedures of service delivery were then revamped and records of completion documented for future periodic audit of compliance.

The EMO periodically organizes opinion surveys to collect feedback from staff and students on its services. The questionnaire is available at (http://www.cuhk.edu.hk/emo/survey/Cust_Sat_Survey-020124.html).

Putting Campus Health in Good Hands

Forty Campus Health Ambassadors have been chosen from 130 applicants to distribute knowledge about health among their peers and raise awareness of health issues on campus. The Campus Health Ambassadors Programme, jointly organized by the University Health Service and the Steering Committee on Health Promotion on Campus, officially opened on 11th October. After intensive training, the ambassadors — students from the four colleges, will begin to take a leadership role in organizing health-promoting activities at CUHK.

Better Waste Management for a Better Environment

Four experts shared their experience in solid wastes and sustainable waste management in Hong Kong at a workshop entitled 'Waste Reduction, Recycling, and Sustainable Waste Management in Hong Kong' on 17th October at the Esther Lee Building.

Dr. Lawrence Wong, principal environmental protection officer of the HKSAR Government, Mr. Leung Pui-lun, chairman of the Hong Kong General Association of Re-cycling Business, Mr. Lau Che-feng, assistant director of Friends of the Earth, and Prof. Poon Chi-sun of the Department of Civil and Structural Engineering of Hong Kong Polytechnic University, spoke to 120 secondary and university students, teachers, researchers, and professionals at the workshop organized by the Centre for Environmental Policy and Resource Management of the University and sponsored by the Environment and Conservation Fund of the Environmental Campaign Committee. Opening remarks were delivered by Prof. Chau Kwai-cheong, director of the University's Centre for Environmental Policy and Resource Management.

We are Sailing, We are Sailing...

Twelve members of the University's New Water Sports Centre took part in the annual International HK Open Sailing Regatta organized by the Hong Kong Yachting Association at Little Palm Beach, Sai Kung, between 12th and 14th September.

A total of 70 boats participated in 12 races. The University's chief sailing instructor Ms. Janet Lau and her crew Ms. Go Mui came first overall in the international ladies 470 class. University staff and their family wishing to join a sailing course at the University New Water Sports Centre can call 2603 6776 or e-mail: (spray@cuhk.edu.hk).



CUHK representatives at the HK Open Sailing Regatta

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話2609 8584，傳真2603 6864，電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

截稿日期

Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
230	19.11.2003	4.11.2003
231	4.12.2003	19.11.2003
232	19.12.2003	4.12.2003
233	4.1.2004	15.12.2003
234	19.1.2004	5.1.2004
235	19.2.2004	5.2.2004
236	4.3.2004	19.2.2004
237	19.3.2004	4.3.2004
238	4.4.2004	18.3.2004
239	19.4.2004	1.4.2004
240	4.5.2004	20.4.2004
241	19.5.2004	5.5.2004

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：梁淑嫻

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: Pony Leung

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.



公積金及強積金計劃投資成績

Investment Returns of Staff Superannuation Schemes and MPFS

財務處公布公積金及強積金計劃內各項投資基金之回報如下：

The Bursary announces the following investment returns in the Designated Investment Funds of the 1995 and 1983 Schemes and the Mandatory Provident Fund Scheme (MPFS).

二零零三年九月 September 2003

基金 Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS** (只供參考 for reference only)
	1995	1983		
增長 Growth	1.36%	—	1.42%	1.70%
平衡 Balanced	2.19%	2.70%	2.09%	2.19%
穩定 Stable	3.86%	—	3.75%	2.83%
香港股票 HK Equity	4.24%	—	3.25%	2.87%
香港指數 HK Index-linked	3.07%	—	3.25%	—
港元銀行存款 HKD Bank Deposit	0.18%	0.08%	0.00%#	—
美元銀行存款 USD Bank Deposit	-0.55%*	-0.62%*	0.00%#	—
澳元銀行存款 AUD Bank Deposit	4.27%*	—	0.26%	—
歐元銀行存款 EUR Bank Deposit	5.39%*	—	0.07%	—

二零零三年第三季 Third Quarter of 2003

基金 Fund	計劃 Scheme		指標回報 Benchmark Return	強積金計劃 MPFS** (只供參考 for reference only)
	1995	1983		
增長 Growth	8.07%	—	8.39%	10.06%
平衡 Balanced	7.30%	7.53%	6.38%	8.09%
穩定 Stable	4.15%	—	3.66%	3.71%
香港股票 HK Equity	23.57%	—	18.74%	19.77%
香港指數 HK Index-linked	18.51%	—	18.74%	—
港元銀行存款 HKD Bank Deposit	0.56%	0.26%	0.01%	—
美元銀行存款 USD Bank Deposit	-0.22%*	-0.46%*	0.01%	—
澳元銀行存款 AUD Bank Deposit	1.49%*	—	0.78%	—
歐元銀行存款 EUR Bank Deposit	1.14%*	—	0.22%	—

* 包括期內之匯率變動

Including foreign currency exchange difference for the period concerned

** 強積金數據乃根據有關期間的單位價格及標準投資管理費計算，未包括管理費回扣。

Based on the changes in unit price during the period concerned and using the standard investment management fee. Fee rebate has not been reflected.

少於0.005%

Less than 0.005%

更改教職員個人資料

Updating of Staff Personal Data

同人的個人資料如姓名、婚姻狀況、子女、學歷等倘有更改，請填妥「更改個人資料表」及附上有關文件正本或獲確認的副本一併交回人事處，而地址、電話或在緊急事故時的聯絡人資料如有更改，亦務請以書面通知人事處，以便更新。表格可於人事處網頁(<http://www.cuhk.edu.hk/personnel>)下載或致電二六零九七二九一索取。

個人資料如有變動須即時申報，因其可能影響同人可享的附帶福利。

To ensure the accuracy of staff data records, staff members with changes of personal data such as name, marital status, birth of child, emergency contact, or acquisition of additional qualifications are requested to submit the form 'Change of Personal Data' to the Personnel Office with the originals or certified true copies of relevant supporting documents attached. Staff members with any change in address or telephone number should also inform the Personnel Office of the same in writing. The form 'Change of Personal Data' may be downloaded from the website (<http://www.cuhk.edu.hk/personnel>) or obtained from the Personnel Office by calling 2609 7291.

Changes of personal data must be reported if they have implications on staff members' benefits entitlement at the University.

網上處理校內外服務資料

It's YOUR Database

Use It Now to Record the Services You Render

大學在網上設立了資料庫，紀錄同人的社會及校內服務資料，所有高級導師、副講師職級或以上的教師，以及甲類(或相類)服務條款的職員可隨時輸入及查閱各自的服務資料。

資料庫方便易用，可同時紀錄和顯示中英文資料。同人只需以職員號碼及校園電子郵件系統密碼(註：此密碼有別於MS Mail密碼)登入，便可輸入、查閱及整理自己的服務資料。教學人員更可於年終列印該學年輸入的資料，呈交學系主管，作編纂學系周年紀錄(Annual Departmental Records)之用。

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

資料庫現時供教職員本人，所屬學系的系主任、學院/書院院長、部門主管，以及校長查閱，日後並可能開放予校外人士查看。

各系主任、學院/書院院長和部門主管均已獲發給其學系/學院/書院的專用登入密碼，如有新任系主任仍未知悉密碼，請向前任系主任查詢，或致電行政資料處理組黃燕容女士(內線八九三一)或出版事務處陳偉珠女士(內線八五八六)，要求重新設定密碼。

資料庫網址為<https://pubnta.pub.cuhk.edu.hk/pub/cas/cas.htm>。

<https://pubnta.pub.cuhk.edu.hk/pub/cas/cas.htm>

This is the website of a database to capture data on staff service to the community and The Chinese University. You have been given your own account to record and manage your data if you are a teacher of assistant lecturer rank or above, or if you are a Terms (A) staff member.

Try logging in to your account by typing in your staff ID number and your campus-wide e-mail password. (Note: this password is NOT the same as your MS Mail password.) If in doubt, call Ms. Florence Wong of the Information Management Unit (Ext. 8931) or Ms. Florence Chan of the Publication Office (Ext. 8586).

Try inputting some data. You will find the database extremely user-friendly. Press FAQ (i.e., frequently asked questions) if you don't know how to proceed.

You may simply print out your entries at the end of the academic year for the compilation of your Annual Departmental Records.

At this stage, the data you enter can only be viewed by yourself, your department chair/unit head/faculty dean/college head and the vice-chancellor. Supervisory accounts and associated passwords were allotted to these section heads to enable them to view data relevant to their section. If you have newly been appointed department chair/section head, you should obtain the password from your predecessor. You can also contact Ms. Florence Wong or Ms. Florence Chan if you want to reset the password.

教職員及教職員配偶普通話和粵語課程

Putonghua and Cantonese Courses for CU Staff and Their Spouses

新雅中國語文研習所定期為本校教職員及其配偶舉辦普通話和粵語課程，二零零四年第一期的開班資料如下：

- 課程：(一) 供外籍教職員及其配偶選修之初級普通話課程。
- (二) 供外籍教職員及其配偶選修之初級粵語課程。
- (三) 供粵籍教職員及其配偶選修之初級普通話課程。
- (四) 供非粵籍教職員及其配偶選修之初級粵語課程。

日期：A班：二零零四年一月十三日至三月二十三日(逢星期二、四；四十節)

B班：二零零四年一月十四日至三月二十六日(逢星期三、五；四十節)

時間：下午六時三十分至七時二十分及七時三十分至八時二十分(兩節)

地點：許讓成樓

以上課程每班限額八人，少於六人不開班，按報名先後錄取。學費全期五千二百港元，凡聘任期不少於兩年之本校全職教職員及其配偶而未獲任何語言修習資助者，可獲大學津貼四成學費。有意就學者請於二零零四年一月二日前與該所聯絡(電話二六零九六七三一)。其他在職語言培訓課程，可於網址http://www.cuhk.edu.hk/clc/e_ssp.htm閱覽。

The New Asia—Yale-in-China Chinese Language Centre offers putonghua and Cantonese courses to the University's staff and their spouses on a regular basis. The following courses have been scheduled as follows:

- Course Titles: (1) Beginner's course in putonghua for non-Chinese speakers.
- (2) Beginner's course in Cantonese for non-Chinese speakers.
- (3) Beginner's course in putonghua for speakers of other Chinese dialects.
- (4) Beginner's course in Cantonese for speakers of other Chinese dialects.

Duration: **Class A:** 13th January to 23rd March 2004; 40 sessions
Every Tuesday and Thursday

Class B: 14th January to 26th March 2004; 40 sessions
Every Wednesday and Friday

Time: 6.30 p.m. to 7.20 p.m. and 7.30 p.m. to 8.20 p.m. (two sessions)

Venue: Hui Yeung Shing Building

The size of each class will be limited to eight students. The minimum number of students to form a class is six. Enrolment will be on a first-come-first-served basis. Basic tuition fee for each course is HK\$5,200. The University will subsidize 40 per cent of the tuition fee for all full-time academic and administrative staff, as well as their spouses, who are expected to be with the University for at least two years, and who are not receiving a language study subsidy from any other source. For enrolment, please contact the Chinese Language Centre at 2609 6731 before 2nd January 2004. More information on other SSP courses can be viewed at http://www.cuhk.edu.hk/clc/e_ssp.htm.

時代曲的流光歲月研討會及展覽

「時代曲」泛指三十年代初始於上海，五十年代在香港繼續發展的「海派」國語流行曲。雖相隔半世紀，時代曲對現在的流行音樂仍有著深遠的影響。音樂系中國音樂資料館本月將舉辦下列活動：

(下接背頁 to be continued overleaf)

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

時代曲的流光歲月研討會

日期：十一月廿二日(星期六)上午十時

地點：利黃瑤璧樓二號演講廳

嘉賓：王建元教授、李子良教授、余少華教授、李歐梵教授

研討會以粵語進行，由黃奇智先生主持，以文化研究的角度探討國語時代曲的興衰及其對社會的影響，有意出席者請致電二六零九六五五五留座。

時代曲的流光歲月展覽

日期：十一月八至三十日(校外人士可於十一月廿二日上午九時至晚上七時參觀)

地點：崇基圖書館

由音樂系中國音樂資料館與崇基圖書館合辦，展出有關時代曲的珍藏，如黑膠唱片、歌手相片、書籍、曲詞、歌譜等。

Golf Club Membership

From the Bursary:

The University holds a debenture of the Hong Kong Golf Club (HKGC) in Fanling and is a Diamond member of the Mission Hills Golf Club (MHGC) in Shenzhen. Staff from the University may be nominated as members of these two clubs. There are now two openings, one at the HKGC and the other at the MHGC, available for nomination. Terms (A) and equivalent terms staff are invited to bid for the privilege of being the University-nominated member (with effect from 1st January 2004) on the following terms and conditions:

1. The minimum bid (monthly charge payable to the University) is \$5,000 for HKGC membership and \$1 for MHGC membership.
2. Membership is subject to the nominee remaining a full-time Terms (A)/equivalent employee of the University.
3. The new member pays the non-refundable nomination transfer fee of \$10,000 charged by the HKGC and \$20,000 charged by the MHGC. The fee can be paid via payroll deductions over a period of one year for the HKGC and two years for the MHGC.
4. The minimum term is one year for the HKGC and two for the MHGC, both of which can be extended for another year at the request of the member, subject to agreement by the University.
5. The vice-chancellor has discretion over the assignment of membership. In case of similar bidding prices, preference will be given to those who have not been nominated before.
6. In addition to the monthly charge payable to the University, the nominated member is required to pay a monthly membership fee to the golf club concerned, plus other usage charges.
7. The member is required to abide by the rules of the relevant golf club.

Presently, the MHGC has five 18-hole courses, with night golfing available on two. Three new 18-hole courses will be open by the end of November, and two other 18-hole courses will be completed within a year. The MHGC also has a five-star resort hotel plus facilities attached to the golf club. Members can arrange accommodation at discounted rates. The club operates a shuttle bus service from their parking lot at San Tin and it takes about 50 minutes to travel from the parking lot to the club. The nominated membership also covers spouse and children under 21 years of age.

Eligible staff members who are interested should submit their bids to the Tender Board, c/o Business Office, G/F, John Fulton Centre, indicating the amount he/she is willing to pay to the University as the monthly charge. Bids for HKGC and MHGC membership by the same person should be submitted separately in envelopes marked 'Application for Golf Club Membership'. All submissions must reach the Tender Board before 2.30 p.m. on Thursday, 20th November 2003. Applicants will be informed of the results in due course. Please note that transfer documentation normally takes three weeks to complete, which means the new membership will become effective in mid-late January 2004.

Please contact Ms. Jacqueling Cho at Ext. 7887 for any further information and visit the Business Office's homepage at <http://www.cuhk.edu.hk/bus/golfbidding.doc> to download the bidding forms.

World Trade Centre Club Membership

The University holds a membership of the World Trade Centre Club (WTCC). A staff nominated by the University to take up the membership is eligible to use the club's facilities including the function rooms, the sports facilities located at Park Lane Hotel, and the reciprocal arrangements that the club has made with the Grand Royal Club, Sha Tin Race Course private box, and a number of golf clubs.

Full-time Terms (A) or equivalent staff members are invited to bid for the privilege of being the University's nominee with effect from 1st January 2004.

The minimum bid, i.e. the monthly charge payable to the University, is HK\$150. In the case of identical bids, preference will be given to staff with longer service. Membership, subject to the nominee remaining a full-time Terms (A) or equivalent employee of the University, has a minimum term of two years and can be extended for another year at the member's request and with the University's agreement. The new member pays a transfer fee of HK\$3,000 charged by the WTCC as well as a monthly membership fee of HK\$880 (inclusive of spouse and children between 16 and 21 years of age). The transfer fee is refundable if the staff keeps his/her membership for over two years. No pro-rata refund will be made.

Eligible and interested staff members should submit their bids to the Tender Board, c/o Business Office, G/F, John Fulton Centre, in envelopes marked 'Application for World Trade Centre Club Membership' before 2.30 p.m. on 20th November 2003. Applicants will be informed of the results in due course.

Please contact Ms. Jacqueling Cho at Ext. 7887 for any further information and visit the Business Office's homepage at <http://www.cuhk.edu.hk/bus/WTCCbidding.pdf> to download the bidding form.

Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態 · Personalialia · 人事動態

Information in this section can only
be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。



中大三位教師當選香港傑青

三位中大教師在工作和社會服務皆有出色表現，獲選為第三十一屆香港「十大傑出青年」。他們分別為心理學系陳瑞燕教授、眼科及視覺科學學系陳偉民教授和音樂系高級導師兼駐校音樂家吳美樂博士。

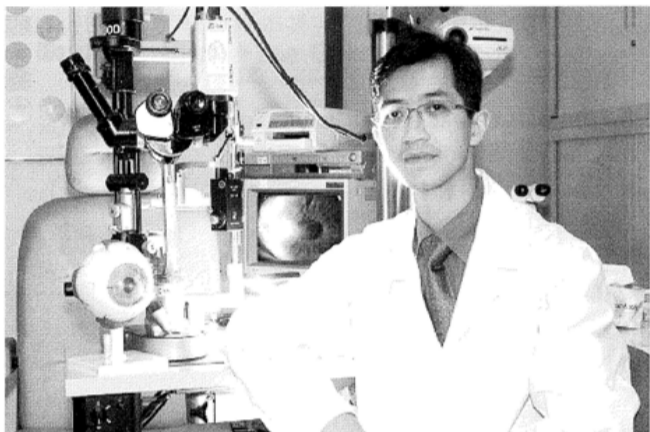
選舉由香港青年商會主辦，本屆評審團由教育統籌局局長李國章教授出任首席評判，成員包括林李翹如博士、許仕仁先生、鄭慕智先生及羅嘉瑞醫生。他們從近百名候選人中，選出二十人面試，最後舉薦七人獲獎。頒獎禮將於本月二十八日在帝京酒店宴會廳舉行。

陳瑞燕教授對於獲獎感到很高興，比她過去在美國奪得傑出研究獎更興奮，因為「身為土生土長的香港人，能夠獲得本土的獎項，對自己的工作是一個肯定，也饒具鼓勵意義。」

陳教授患有輕微閱讀困難，憑毅力克服先天的學習障礙。她說：「不少人批評香港的研究資源和人才比不上外國，故研究水準稍遜。從這兩個角度來看，確實如是。但各地有其強弱之處，我們只要取長補短，同樣可以有出色的研究成果。例如申請研究經費，在外國可能要花上半年來寫申請書，而研究只為期一年，在香港可以節省很多寫申請書的時間。又如中大心理學系只有我研究老人癡呆症，人手當然不足夠，卻方便我找到很多研究對象，得到豐富的第一手材料，使研究結果更準確。我在美國時，因為有太多研究員，要等一年才分配到十個病例，拖慢了研究進度。此外，也由於香港有較多研究對象，使我可以擴闊研究範圍，進而探討自閉症及癲癇症等相關課題。」她認為只要知己知彼，善用長處，香港可以有更多媲美外國的研究。



陳瑞燕教授畢業於美國密西根大學和聖地牙哥加州大學，一九九七年加入中大服務，今年三月成立了「人腦功能促進中心」。



陳偉民教授畢業於香港大學，一九九九年受聘於眼科及視覺科學學系，專研視網膜及黃斑點疾病，二零零零年率先把光動力治療技術引入香港。

陳偉民教授的「獲獎心情是既緊張又開心。」他指出身為中大的一分子，對於服務社會具有責任感和使命感。「眼科及視覺科學學系是一個很小的學系，只有八位教師，卻要肩負全港的眼科訓練，除教導醫科生外，也要培訓眼科醫生，又要進行研究，並提供臨床服務。我們另與汕頭大學合設聯合眼科中心，提供醫療服務和人才培訓課程，以及開展合作研究。這個獎項是社會各階層對我們各項工作的認同，而榮耀也非屬於個人，應歸功於學系同人的努力。」

他認為今次得獎，除對個人有鼓舞作用外，也可鼓勵學系以至醫院管理局同人繼續努力，為市民服務。

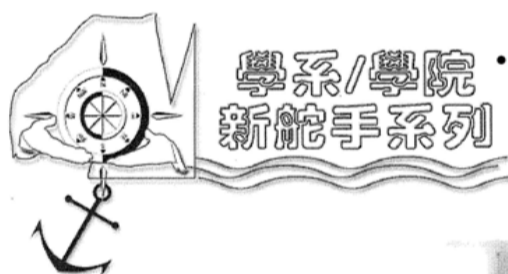


吳美樂博士於倫敦皇家音樂學院和茱莉亞音樂學院專攻鋼琴演奏，其後取得紐約州立大學石溪分校音樂博士學位，曾於多個國家巡迴演出，並以音樂會為多間慈善機構籌款，今年中更為SARS病人獻藝。

吳美樂博士對傑青選舉並不認識，願意呈交履歷予主辦機構是想趁機整理自己多年來的工作，檢視還有哪些是想做而未做的，哪些是做得不足的。「今次很意外能獲選，是莫大的鼓勵。我要特別感謝父母、老師、友好、何紅英和朴詩媛兩位三重奏好拍檔的支持，以及陳永華教授的提名。」

她說：「音樂是神給世人的國際語言，雖然學習時必須痛下苦功，但亦給我極大的喜樂，那就是能與聽眾分享經驗，是心靈的溝通。」今後她會繼續兼顧學習、教學和演奏，尤其在老人院、醫院、學校等地方演奏。「過去數年，我與兩位拍檔曾於六十多間學校演奏，跟學生講解和分享音樂，那種感覺令人十分愉悅。」

陳偉珠、蔡世彬



物理系 林海青教授

物理系林海青教授認為，學系當前的最大挑戰，也可說是困難，就是資源緊絀。

他表示，物理系正面對很大的競爭。據知本港其他大學正籌劃或已成立物理學不同前沿學科領域的研究所，有的更打算從海外聘專人來港掌舵。「我們不但沒有額外資源支持高新領域的研究，還即將面對削減撥款，雖然未知確實的減幅，但情況並不樂觀。」

林教授承認，削減經費必然會令同事的士氣受到打擊，他會盡力把震盪減至最小，並因應同事的需要提供協助，為大家服務。他說：「自一九九六年起，我們已沒有增添人手；目前學系難有大幅的發展，來年亦難以開展大規模的教研計劃。尤幸我們的教研水準維持在高水平，備受本地及海外教育及學術界的稱許，近幾年更有顯著的進步，本科生和研究生的入學成績也很理想。當下要做的，就是一方面保持現有優勢，另方面謀求開展更多合作研究，這樣既可集中力量，成效又更大。」

在開源方面，林教授坦言：「單憑學系之力去籌募資源，並不可行；開辦自資課程又會為同事帶來額外的工作。解決方法之一是與其他院校合辦課程，學系藉此增加收入之餘，同事的工作壓力亦不至太大。至於合作的夥伴，除本地院校外，也可考慮內地院校。北大等著名大學都在深圳設有辦事處，在該市開展合作關係也有助開拓內地市場。」但他強調這些只是初步構思，有關細節還需仔細研究。○

陳偉珠

中國語言及文學系 陳雄根教授

在中國語言及文學系讀書和工作已合逾二十年的陳雄根教授，今年出任該系主任，他認為自己面對的最大挑戰是要帶領中文系應付經費削減的影響，以及為本科學制由三年轉為四年做好準備。

陳教授指出，政府削減專上教育經費，不利於大學的教學和研究，他會跟同事共商對策，盡力維持學系的人力和教研素質，於今個學年內將建議提交文學院院務會。「至於學制，三改四已成為政府的教育政策，雖然未知何日成事，但我們得預先籌劃。我們會諮詢老師和學生的意見，除了檢討現行的三年制課程外，也會擬定四年制的課程內容，一俟時機成熟，即可採用。」

陳教授的本科、碩士和博士學位都是在中文系取得的。他除了熟識系內的人和事，更清楚了解系務和學系的發展方向，包括加強與學生的聯繫，促進本科生與研究生之間的接觸，與中山大學中國古文獻研究所合作編纂《全粵詩》，開展古代文獻、現代及古代文學等重點研究領域，參與文學院籌組新的研究院學部，開辦自資文學碩士課程等。他說：「中文系在前任系主任的領導下，加上各同事的衷誠合作，系務早已上了軌道，許多工作都設有專責委員會處理。」他會維持這些優良的傳統，並繼續改善行政機制。

中文系近年在學術交流方面，成績有目共睹，包括舉辦國際學術研討會，與北京大學開展研究生交流活動，跟中山大學中國古文獻研究所共組華南文獻研究中心，和西雅圖華盛頓大學余靄芹教授合作研究方言等。陳教授認為該系在這方面可進一步發揮，並期望學系同人過去在參與這些活動所建立的人際關係，可協助該系廣結合作夥伴，從而提高學系的教研素質。○

蔡世彬



新亞書院健步跑 慶祝創立五十四周年



新亞書院五十四周年院慶其中一項重點活動「健步跑」，於十月十一日舉行，由新亞圓形廣場至威爾斯親王醫院，全長約七千五百米，共有四百六十多名校友、教職員及學生跑畢全程，男子及女子個人冠軍的時間分別為二十六分十秒及三十二分。

頒獎禮由前任書院院長梁秉中教授及署理醫學院院長霍泰輝教授主持，頒發「最高籌款獎」和各項賽事的個人及團體獎項。

該院希望透過比賽加強「新亞精神」，建立健康校園，並為校友及員生提供一項富挑戰性的體育活動。

廢物減少及回收工作坊

環境政策與資源管理研究中心上月十七日在利黃瑤壁樓一號演講廳舉行「香港減廢、廢物回收及可持續管理工作坊」，由中心主任鄒桂昌教授、港府環境保護署首席環境保護主任黃棟剛先生、香港環保回收業總商會主席梁沛倫先生、地球之友助理總幹事劉祉鋒先生和理工大學土木及結構工程學系潘智生教授主講，參與之政府官員、學者、專業人士、中學教師及大學生約一百二十人。

該中心當日並公布於十月進行的香港市民對家居固體廢物的意見調查結果。

世界骨質疏鬆日健康博覽會

本校香港賽馬會骨質疏鬆預防及治療中心在骨質疏鬆方面的工作表現超卓，成為國際骨質疏鬆基金會的重要策略夥伴，一起從香港推展骨質疏鬆預防計劃至亞洲各地。

中心總監劉明珠教授上月十八日在記者會上說，他們會為全港非典型肺炎康復者提供免費骨質密度檢查及跟進服務，為期五年，並籌劃與其他地區的專家合作研究非典型肺炎康復者的骨質健康。

該中心聯同國際骨質疏鬆基金會、亞太區骨質疏鬆基金會、香港骨質疏鬆基金會及香港各界婦女聯合協進會，在亞洲舉行大規模的抗衡骨質疏鬆症計劃，第一項活動是於十月十九日假沙田新城市廣場舉行的「二零零三世界骨質疏鬆日健康博覽會」，主題為「投資骨質致富」，由署理校長楊綱凱教授、衛生署署長林秉恩醫生、國際骨質疏鬆基金會亞洲區域發展委員會主席趙曾學韞女士、國際骨質疏鬆基金會傳訊總監Mr. Paul Sochaczewski、香港各界婦女聯合協進會主席林貝聿嘉女士及劉明珠教授主持開幕典禮。

博覽會的活動包括骨質密度測試、骨折風險評估、量度體重指標、高鈣飲食展覽、健康諮詢及表演，並由醫護人員解答有關骨質健康的問題。

六大宗教領袖支持

和而不同 融洽共處

宗教系和崇基學院宗教與中國社會研究中心推展「和而不同——種族、宗教融和共處之道」計劃，以支援全港中學的宗教、倫理和生命教育，得到香港六大宗教領袖的支持，擔任顧問。

起步禮於十月十一日舉行，六大宗教領袖包括覺光法師、蘇成溢牧師(李炳光牧師之代表)、陳日君主教、湯恩佳博士、湯偉奇主席和楊興本教長亦有出席，並與崇基學院院長李沛良教授、宗教系系主任賴品超教授和研究中心主任兼計劃負責人吳梓明教授一起主持儀式。

該計劃的目標是配合課程改革，讓修讀宗教、倫理和生命教育的學生，能有更廣闊的胸襟和視野，面對和適應現代社會的多元文化、種族和宗教，並輔導教師摸索專業發展的方向。今年參加計劃的中學共二十一間，隸屬聖公會、循道衛理聯合教會、天主教、佛教、道教、孔教、伊斯蘭教、齋色園等宗派，更有非宗教團體主辦的學校。



醫學研究新知

大豆食品可增強骨質

公共衛生學院和食品及營養科學系曾進行一系列關於大豆攝取量及其對健康的影響，其中一個課題是骨質疏鬆症，研究對象是平均五十五歲的華裔婦女。結果發現，在更年期後的頭四年，日常進食大豆食品較多者，其髖骨及全身的骨質密度會較高。

另一項有關加鈣豆奶對少女(十四至十六歲)骨骼影響的評估研究顯示，接受了一年加鈣豆奶補充的少女，她們的髖骨骨質密度增幅比較沒有者顯著地高，增加幅度由百分之二點七至三點八不等，對照組則只增加百分之一點六至二點六。



治療目標達到與否 與糖尿病人生命攸關

Achieving Treatment Targets Or Not Means Life Or Death In Diabetic People



病人五年，發現在不同風險因素共存的情況下，糖尿病人患上眼疾、心臟病、中風和腎衰竭的風險大大提高。

新聞發布會在醫學院深造中心舉行，由內科及藥物治療學系陳重娥教授、唐俊業教授和陳諾教授主講。

糖尿病併發症風險

本校糖尿護理及研究小組上月七日公布最新的研究結果，指出若糖尿病人具有八個或更多的健康風險因素，出現併發症或死亡的比率會大幅上升，是那些只有不超過三個風險因素患者的十倍。

小組早於一九九五年即開展先導計劃，記錄威爾斯親王醫院糖尿病人的風險因素共十一項，以及出現的併發症。他們又研究跟進近三千名糖尿

物業管理處獲 ISO 認證

物業管理處今年七月獲認證機構頒發 ISO 9001:2000 質量管理證書，標示該處的品質管理體系已符合國際標準。

該處又確認「持續改進」為其長期的管理方針，為進一步提高服務素質及相對於外判承辦商的競爭力，去年以 ISO 9001:2000 版本的質量管理體系為藍本，重新釐定整體品質政策，研究如何積極回應客戶對管業服務的訴求，從而改善各項服務的流程及記錄。ISO 9001 質量管理體系以顧客為中心，注重管理的成效和持續改善，有利該處日後聯繫及建立環境管理、工地安全等管理體系。

物業管理處將繼續以問卷調查和跟進服務等方法，了解客戶對服務的滿意程度，又審核內部各組的運作，達致以顧客為本及持續改進的目標。問卷可於網上下載，網址為 <http://www.cuhk.edu.hk/emo/INTERNAL/Public Doc/CSDec02.pdf>。

校園保健大使推廣健康知識

香港中文大學促進健康校園督導委員會及保健處合辦的「校園保健大使」計劃，訓練了四十名保健大使，再由他們把健康知識推及整個校園，使中大成為健康大學。

校園保健大使出席了十月十一日舉行的開學典禮後，隨即參加一系列有關個人的心理、生理健康及領導訓練，由中西醫學院、教育學院及其他專業團體的資深教師傳授壓力管理、體重控制、中醫食療及傳染病等知識。他們又接受領袖訓練，以改善溝通技巧，推廣健康知識。

主辦單位表示，是次計劃反應踴躍，有逾百名學生報名參與，獲選者表現積極，校方期望他們能在朋輩之間，將健康知識廣為傳播，使中文大學成為一所積極追求健康校園的大學。





一百位專家聚首中大研討中國古文字



中國語言及文學系上月十五至十七日在祖堯堂召開第四屆國際中國古文字學研討會，集合約一百位兩岸三地、日本和歐美的學者，探討「新世紀的古文字學與經典詮釋」。其中饒宗頤、李學勤、裘錫圭、巴納、馬承源、龍宇純、曾憲通等更是古文字學的泰斗，而不少與會年輕學者皆一時俊彥。

大會主席張光裕教授表示，這是該系二十年來主辦的第四個古文字學研討會，作為祝賀大學四十周年慶典之獻禮，意義重大。他說，二十年來古文字的材料不斷出土，其中新見的青銅器銘文更有重大發現，如西周時期的遂公螺，除了記載大禹治水的功績，還提到禹能以德治民，是為民父母的典範，可與史籍互為補證。戰國和秦漢竹簡帛書的陸續出土，無論在歷史、語言、文字和語法的領域，皆提供了極珍貴的第一手資料，為先秦及秦漢的學術研究補白。而上海博物館藏戰國楚竹書則是湮沒已久的佚籍(包括《易經》、《孔子詩論》、《民之父母》、《武王踐阼》、《顏淵》、《子羔》、《容成氏》、《從政》、《樂書》等)，總字數約三萬五千，為中外學者帶來空前的震撼。隨著新的古文字材料相繼出土，經過學者嚴謹的考證，先秦學術史勢將重新改寫。

張教授指出，出土古文字資料中，有不少新發現的古代實用學問，內容廣涉法律、醫藥、算術和卜筮等，是研究中國古代社會文化的珍貴史料。他在郭店楚簡和三國吳簡(第一種)原始材料公布後不久，即與中大圖書館系統合作，將材料上網(網址為：郭店楚簡資料庫<http://bamboo.lib.cuhk.edu.hk/>，走馬樓三國吳簡資料庫<http://rhorse.lib.cuhk.edu.hk/>)；而中醫中藥研究所剛增設了「簡帛醫藥文獻研究小組」，對簡帛醫籍作系統整理和研究。



第二屆全球華文青年文學獎賽果揭曉

文學院為慶祝大學四十周年，主辦第二屆新紀元全球華文青年文學獎，結果於上月公布，散文組冠軍由南開大學文學院傳播學系編輯出版專業的曹燕以《沐浴》奪得，台灣東吳大學文學院中國文學系陳柏青以《大屋》成為短篇小說組之首，文學翻譯組冠軍則從缺。本校醫科生甄天懿和英文系陳弘弘分別奪得文學翻譯組亞、季軍，翻譯系陳曉輝獲散文組二等優秀獎。詳細得獎名單可於網上閱覽，網址為<http://ihome.cuhk.edu.hk/~b102355/literary-award.htm>。

本屆文學獎來稿達一千三百份，參加者來自中國內地、香港、台灣、新加坡、馬來西亞、英國、美國及加拿大等地。比賽分為散文、短篇小說、文學翻譯三組。經初審及覆審後，由文壇著名作家余光中、林文月、董橋(散文組)，王蒙、白先勇、劉以鬯(短篇小說組)，及翻譯家高克毅、彭鏡禧、楊憲益(文學翻譯組)諸位先生於本年八月最後審定，定出得獎名單。

頒獎典禮訂於十二月七日舉行，決審團中諸位文壇名家亦將於十二月五日在逸夫書院主持文學翻譯與創作專題講座，與得獎者交流文學創作及翻譯心得。得獎作品會於十二月七至十五日在香港中央圖書館展出，進一步傳播華文創作的訊息，推動本地青年對文學的興趣。



當代中國文化研究中心十周年誌慶活動 現代思想國際學術會議



中國文化研究所當代中國文化研究中心上月九至十一日舉行「思想史上的個人、社會與國家」國際學術研討會，以慶祝大學四十周年暨該中心成立十周年。

與會的四十多位知名學者來自中國內地、台灣、香港、澳門、日本、加拿大等地，提交了三十三篇論文，跨越不同學科(如歷史學、政治哲學、思想史、比較文化等)，由強調跨文化視野的中西文化，乃至中、日、韓現代思想的對比。會議宗旨以中國近現代的思想變遷為中心，但與會者的目光更遠，力圖以中國的傳統文化轉型為經驗，進而反思現代性和全球化的問題。

會議在祖堯堂舉行，由金耀基校長致開幕辭。同日晚上舉行的慶祝晚宴，有多位香港文化界人士參加。



蘇啟智校友奪中大新聞獎大獎

新聞與傳播學院校友會為慶祝母校創立四十周年，特別舉辦「中大新聞獎」選舉，以表揚在新聞專業上有出色表現的年輕新聞工作者，大獎由有線電視首席記者蘇啟智奪得，而《明報》主筆劉進圖及有線電視高級記者張寶華分別獲頒「傑出表現獎」。頒獎禮於十月二十四日在尖沙咀喜來登酒店唐廳舉行，由香港大律師公會前主席梁家傑主禮。

參選資格規定為未過四十歲、最少有三年新聞工作經驗，並服務於以香港為基地的傳媒機構的現職新聞工作者。評選項目包括優秀的報導、寫作、評論或社論；提高專業道德及促進從業員自我提升的工作；建立新聞機構的良好制度，例如有關記者的操守、利益衝突及利益申報制度等；促進資訊自由或其他提升新聞專業水平的活動。

評審團由香港報業評議會主席陳坤耀教授，浸大傳理學院講座教授兼媒介與傳播研究中心主任朱立教授，《信報》行政董事林駱友梅女士，《南華早報》執行總編輯(新聞)劉志權先生，中大新聞與傳播學院院長李少南教授，資深新聞工作者兼中大新聞與傳播學院兼任教授梁天偉先生，以及新城電台顧問吳明林先生組成。

蘇啟智以《疫症蔓延前——廣東/香港》、《泥土黎民系列之賣血鄉及鄉債》及《天下第一難》三套作品參選，評委林駱友梅讚揚他「整體表現出色，理性揭示問題，深入全面」；而朱立教授欣賞他揭示最受忽略但影響深遠的人口、貧窮等問題，更形容《疫症蔓延前——廣東/香港》是非常重要的報導。

蘇啟智對獲獎感到高興，認為這是對他的報導工作的肯定，也是對他想法的認同。他是本校新聞與傳播學院一九八九年畢業生，另一獲獎者張寶華是該院九五年校友。

EMBA課程三度名列亞洲非合辦課程首位

行政人員工商管理碩士(EMBA)課程上月獲倫敦《金融時報》連續三年評選為亞洲第一的非合辦EMBA課程，並位居全球首二十位。

全球共有八十多所院校參加是次排名，當中包括非合辦及由兩所或以上的商學院合辦的課程。中大EMBA課程是榜上唯一由香港院校獨立開辦的課程，亦是頭二十位其中兩個以雙語教學的商學課程之一。中大於學生的薪金升幅、工作經驗、國際學生和女生百分比等方面的得分明顯佔優。

課程主任陳志輝教授說：「我們對是次排名成績感到非常鼓舞，尤其是能夠持續多年在國際間獲得領先排名。我們的EMBA課程是全港首創，真真正正是香港製造。因此，課程的成功，就等同是香港的成功。」

MBA課程推出星級校友學長計劃

工商管理碩士(MBA)課程上月十八日推展新設立的「星級校友學長計劃」，鼓勵學員向商界巨擘學習。

共有三十二位頂尖的商界領袖出任學長，他們全都是中大MBA和EMBA課程的校友，亦是跨國企業或香港大機構的主席、行政總裁或董事總經理，更有香港特區政府的常任秘書長。

啟動禮在中環廣場三十五樓的會議中心舉行，由工商管理學院院長李天生教授(中)致辭，學長計劃委員會主席李漢祥先生(左)介紹計劃詳情，東亞銀行執行董事兼副行政總裁彭玉榮先生(右)則主講「學長學生，攜手雙贏」。

李漢祥先生表示，這個計劃可讓學員接觸真實的商業運作，補充課堂教育。「眾多星級校友願意在非常繁忙的工作中，騰出寶貴的時間協助後學，令人感動。」他期望這計劃能強化中大MBA一家親的精神，並使校友回饋母校的優良傳統綿延不斷。



新任校董會主席 主持 第五十九屆大會

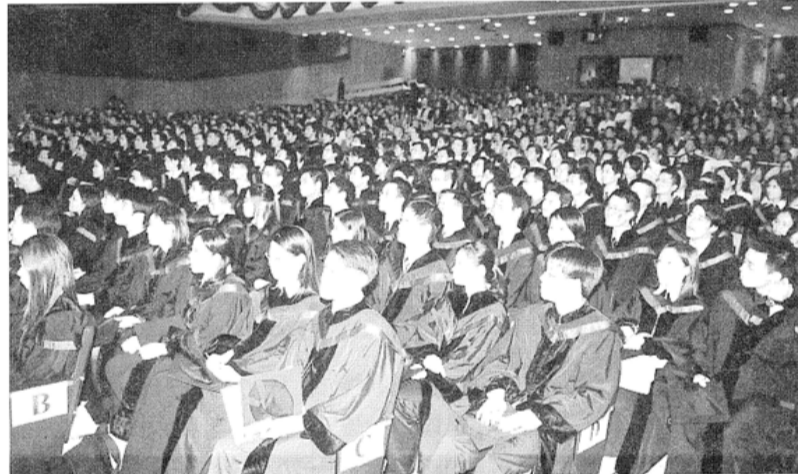
大學上月二十四日在邵逸夫堂舉行第五十九屆大會(頒授學位典禮)，由同日就職的大學校董會主席鄭維健博士主持，頒授內外全科醫學士學位予一百五十六名醫科畢業生。金耀基校長則於會上向畢業生致辭。

大學今年特為應屆醫科畢業生提早舉行頒授學位典禮，以方便他們取得英國的執業資格。所有於二零零三年十月卅一日之後獲授學位的非歐盟學生，須另通過考試才能向英國醫務委員會申請註冊。

為全體畢業生而設的第六十屆大會(頒授學位典禮)將於十二月四日在校園舉行。



鄭維健博士祝賀醫科畢業生



新任校董會主席鄭維健博士與金耀基校長聯袂出席畢業典禮後之茶會

校慶活動 預告

十一月八日
二十一世紀公共衛生研討會

十一月十及十七日
香港中文大學四十周年校慶電視特輯
於晚上十一時十分至十一時四十五分
在電視廣播有限公司(俗稱無線電視)
翡翠台播放

十一月十四日
香港中文大學生活質素指標發布會

十一月十四至十五日
全球化下之生活質素國際會議

請上網
(<http://www.cuhk.edu.hk/40thanniversary>)
查閱最新資訊。



騰飛四十
精進日新

一場沙士，令大家徹悟生命的意義……
一個大學生的轉系決定，掀動了上一代追尋昔日理想的情意結……

粵語話劇

中大知名演藝界校友傾力呈獻

日期：十一月廿一至廿三日(星期五至日)晚上七時四十五分
十一月廿二日(星期六)下午三時

地點：香港文化中心大劇院

門票：一百元、一百四十元、一百八十元、五百元(名譽券)
門票已於城市電腦售票網公開發售。欲免向隅，購票從速。
全日制學生及年滿六十五歲者，購買一百元的門票可獲
六折優惠，額滿即止。

訂票電話：2734 9009
信用卡訂票：2111 5999
節目查詢：2609 7863 / alumni@cuhk.edu.hk
網頁：<http://www.alumni.cuhk.edu.hk/chi/40th/drama.html>

Of Phoenix Lineage

主要演員(出場序)
羅鍾李高歐白陳馮高麥張陳孔張周謝
觀正 祖燕耀嘉祿晉洛華祖祥秉錫健
翠龍敏怡文燦儀德杰新慶雄卿權輝民

編劇顧問：杜國威
執行導演：古天農
導演：鍾景輝

騰飛四十
精進日新

ADVANCE AND EXCEL
香港中文大學
四十周年校慶項目
校友事務處策劃

